



CONSEIL DU TERRITOIRE NON-ORGANISÉ DU LAC NILGAUT

DE LA MRC DE PONTIAC

(SALLE ELSIE GIBBONS | ELSIE GIBBONS ROOM)

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil du Territoire Non-Organisé du Lac Nilgaut de la MRC de Pontiac tenue le jeudi 20 août 2026 à compter de 18:50 sous la présidence de Mme Jane Toller et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Council of the Non-Organized territory of the Pontiac RCM, held on Thursday, August 20, 2026, at 6:50 p.m. under the chairmanship of Ms. Jane Toller, and to which are present:

Présences :

Mme Jane Toller, Préfète – MRC de Pontiac

M. Raymond Pilon, Conseiller/préfet suppléant

Mme Sandra Armstrong, Conseillère

M. Jean-Louis Corriveau, Conseiller

M. Corey Spence, Conseiller

Mme Doris Ranger, Conseillère

Mme Sidney Squitti, Conseillère

M. Terrence Murdock, Conseiller

M. Kevin Murphy, Conseiller

Mme Joanne Ralston, Conseillère

Mme Valerie Twolan-Graham, Conseillère

M. Pierre Cyr, Conseiller

M. Donald Gagnon, Conseiller

Mme Colleen Larivière, Conseillère

Mme Jennifer Quaille, Conseillère

M. Roger Lafond, Conseiller (**VIRTUEL**)

M. Edward Walsh, Conseiller

Mme Jordan Evans, Conseillère

M. Richard Armitage (maire suppléant, Shawville)

Mme Kim Lesage, DG et greffière-trésorière

M. Travis Ladouceur, Greffier

Mme Natacha Guillemette, Adjointe à la direction et à la greffe

M. Terry Lafleur, DGA

Mme Andrea Lafleur, Responsable des Finances et de l'admin.

M. Julien Gagnon, Responsable de la sécurité publique et civile

Mme Kari Richardson, Responsable de l'environnement

ORDRE DU JOUR

- 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE**
- 2 CAPTATION DE LA SÉANCE & YOUTUBE | RECORDING OF THE SITTING & YOUTUBE**
- 3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | STATEMENT - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE**
- 4 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DÉCORUM)**
- 5 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA**
- 6 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT**
- 7 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING**
- 8 PÉRIODE DE QUESTIONS ET DÉCLARATIONS | QUESTION PERIOD AND STATEMENTS**
- 9 PROTOCOLE D'ENTENTE POUR LA RESTAURATION DES TRAVERSES DE COURS D'EAU | PROTOCOL AGREEMENT FOR THE RESTORATION OF STREAM CROSSINGS**
- 10 2E PÉRIODE DE QUESTIONS ET DÉCLARATIONS | 2ND QUESTION PERIOD AND STATEMENTS**
- 11 FERMETURE | CLOSING**

TNO-2026-08-01 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par Mme Sandra Armstrong et résolu d'ouvrir la séance ordinaire du Conseil TNO pour le jeudi 20 août 2026 à 18:50.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Ms. Sandra Armstrong and resolved to open the regular sitting of the TNO Council for Thursday, August 20, 2026, at 6:50 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

2 CAPTATION DE LA SÉANCE & YOUTUBE | RECORDING OF THE SITTING & YOUTUBE

Cette séance publique est enregistrée et diffusée en direct sur le compte YouTube de la MRC de Pontiac (@mrcpontiac920).

L'enregistrement est également rendu disponible le jour suivant la séance sur le site web de la MRC de Pontiac.

Unofficial translation

This public sitting is recorded and broadcast live on the MRC Pontiac YouTube account (@mrcpontiac920).

The recording is also made available the day after the sitting on the MRC Pontiac website.

3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | STATEMENT - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration réitérant l'importance pour les membres du Conseil et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

Unofficial translation

Statement reiterating the importance for Council members and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

4 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DÉCORUM)

Déclaration rappelant l'importance du décorum et du professionnalisme lors des séances du Conseil.

Unofficial translation

Statement recalling the importance of decorum and professionalism during Council sittings.

TNO-2026-08-02 5 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par M. Kevin Murphy et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Kevin Murphy and resolved to adopt the agenda.

CARRIED UNANIMOUSLY

6 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

Aucune | None

TNO-2026-08-03 7 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING

Il est proposé par M. Terrence Murdock et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance du TNO du jeudi 18 juin 2026.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Terrence Murdock and resolved to adopt the minutes of the Thursday, June 18, 2026 sitting of the TNO.

CARRIED UNANIMOUSLY

8 PÉRIODE DE QUESTIONS ET DÉCLARATIONS | QUESTION PERIOD AND STATEMENTS

Aucune | None

TNO-2026-08-04 9 PROTOCOLE D'ENTENTE POUR LA RESTAURATION DES TRAVERSES DE COURS D'EAU | PROTOCOL AGREEMENT FOR THE RESTORATION OF STREAM CROSSINGS

Attendu que le remplacement ou la restauration de ponts et ponceaux localisés sur les terres du domaine de l'État dans la MRC de Pontiac permettra de rétablir un accès sécuritaire au territoire et à ses ressources pour la pratique d'activités de mise en valeur des ressources telles que la chasse, la pêche, la villégiature et le récréo-tourisme ;

Attendu que le programme pour la restauration des traverses de cours d'eau du Ministère rembourse jusqu'à 90 % des coûts admissibles pour le remplacement ou la restauration de ponts et ponceaux et 100 % des frais professionnels ;

Il est proposé par M. Donald Gagnon et résolu que le conseil du TNO autorise M. Jason Durand à signer le protocole d'entente et que le conseil du TNO accepte de financer l'infrastructure proposée (les sommes non-couvertes par le programme) en provenance du budget régulier du TNO, du fonds de mise en valeurs des baux de villégiature.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the replacement or restoration of bridges and culverts located on Crown land in the MRC Pontiac will allow for the re-establishment of safe access to the territory and its resources for the practice of resource development activities such as hunting, fishing, recreation and tourism;

Whereas the Ministry's program for the restoration of water crossings reimburses up to 90% of eligible costs for the replacement or restoration of bridges and culverts and 100% of professional fees;

It is moved by Mr. Donald Gagnon and resolved that the TNO Council authorize Mr. Jason Durand to sign the protocol agreement and that the TNO Council agree to finance the proposed infrastructure (the sums not covered by the program) from the regular budget of the TNO, from the resort lease development fund.

CARRIED UNANIMOUSLY

10 2E PÉRIODE DE QUESTIONS ET DÉCLARATIONS | 2ND QUESTION PERIOD AND STATEMENTS

Aucune | None

TNO-2026-08-05 11 FERMETURE | CLOSING

Il est proposé par M. Pierre Cyr et résolu de clore la séance du TNO du jeudi 20 août 2026 à 18:58.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Pierre Cyr and resolved to adjourn the sitting of the TNO of Thursday, August 20, 2026 at 6:58 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

Kim Lesage	Jane Toller
Directrice générale et greffière-trésorière	Préfète, MRC de Pontiac